

D'un art à l'autre : adaptations, arrangements, réécritures

Journée d'étude

Université de Reims Champagne-Ardenne
Amphi Recherche
(Campus Croix-Rouge, bâtiment 13)

Vendredi 2 décembre 2022
9h30-16h30

Illustration : Charlie Chaplin, *A Burlesque on Carmen*, 1915.
Photo extraite du film, libre de droits.



UFR Lettres et Sciences Humaines
Département de Musique et musicologie
Laboratoire du CERHiC (EA 2616)

Coordination : Stéphan ETCHARRY



9h30 Accueil

9h45 Introduction de la journée

10h00 Séance 1 (modérateur : Pierre Rigaudière)

Yann CALBÉRAC (URCA, CRIMEL)

De l'espace du texte à l'espace de la scène. *Espace* : quand Aurélien Bory adapte *Espèces d'espaces* de Georges Perec

Raphaèle FLEURY (IIM, Charleville-Mézières)

Un texte pour des corps-instruments ? Adapter un texte littéraire pour l'opéra ou pour le théâtre de marionnettistes

11h00 Pause

11h30 Séance 2 (modérateur : Marc Rigaudière)

Thierry GRANDEMANGE (URCA, CERHiC)

« La tige est la Vierge, la fleur est son Fils » : la réécriture comme mode de pensée au Moyen-Âge

Florence DOÉ DE MAINDREVILLE (URCA, CERHiC)

Opéras en concert : pratiques d'arrangement dans les provinces françaises au temps de Louis XV

12h30 Déjeuner

14h30 Séance 3 (modératrice : Catherine Collin)

Nathalie COUTELET (Université Paris 8, EA 1573

« Scènes du monde, création, savoirs critiques »)

L'adaptation théâtrale au féminin, une stratégie de contournement ?

Amaury Du CLOSEL (Vienne / Paris)

Des *Lieder eines fahrenden Gesellen* à une petite *Flûte enchantée* pour enfants

Pierre RIGAUDIÈRE (URCA, CERHiC)

Arrangement, paraphrase et reconstruction : visages de la mise en abyme chez Luciano Berio

16h30 Conclusion de la journée